



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:	Mănuși de protecție
Protective gloves	Рукавиці захисні
Schutzhandschuhe	Védőkesztyű
Rękawice ochronne	Apsauginės pirštinės
Перчатки защитные	

STANDARDS

EN 388:2016+A1:2018

EN ISO 21420:2020

4121X

re professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. A.CZNP1.119

EN 388:2016+A1:2018

In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection). - Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz). - W zakresie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniami). - Трименовими EN388 зашита ограничується тільки до долоні (кроме захисту від ударів). - In cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția protecției la impact). - Згідно зі стандарт ам EN388 захист стосується лише долоні (крім захисту від ударів). - Az EN388 tartományban a védelem csak a kézfeje korlatozódik (kivéve az ütővédelmet). - Pagal EN388 saugomos tik plaštakos (išskyrus apsaugą nuo smūgių); RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNJA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods."; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks".

The notified body: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, number of the body: 2777.

Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover.In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection).

Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjust-ments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tag or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained at rawpol.com. . In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the decreasing of their protective level. For hygiene reasons, gloves should be put on clean hands and sweaty gloves should be replaced with new ones.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.

Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., 290120251234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downlo-aded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. A.CZNP1.119, where A.CZNP1 indicates the item group identifier and 119 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the autho-rised representative of the manufacturer for clarification.

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram in- dicating the category of threat (EN388 – mechanical threats), [D] - conformity mark, [E] - before use become familiar with the instruction manual, [F] - manufacturer's identification mark, [G] - Performance levels - EN388: 4 - Abrasion resistance (0 to 4), 1 - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5), 2 - Tear resistance (0 to 4), 1 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections). X - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from A to F). X - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effective-ness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply. [H] - ukrainian conformity sign, [I] - conformity sign of the Customs Union, [J] - level of ability. Explanation of the use symbols: CODE – commodity code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, – batch code, – date of manufacture, (REIS) – manufacturer identification mark, – online instruction, – conformity sign of the Customs Union, – Ukrainian conformity sign This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNJA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen. Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Euro-päischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren"; EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken".

Notifizierte Stelle: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, Nummer der Stelle: 2777.

Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com er-hältlich.

Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen / Spezifikationen beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen am Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es aufrtritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeits-umgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet und zu bewerten, welche zusätzliche PSA mit den Handschuhen verwendet werden sollte, um ein optimales Schutzniveau zu gewährleisten.

Einschränkungen: Es wird davor gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schuttmittel der Kategorie III geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Risiken spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schicht wider. Diese Handschuhe sind zudem nicht für den Kontakt mit Feuer vorgesehen. Handschuhe sollten nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. beweglichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken.Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz).

Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entspre-chende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe an sauberen Händen zu tragen. Um den Hand-schuh anzuziehen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Machen Sie dasselbe mit dem zweiten Handschuh. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schuttmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Be-schädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschrüffungen, Verfärbung). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungss- und Ersatzteile.

Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wird, sollten die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers nicht beeinträchtigen, wenn er nicht gegen eines der Materialien allergisch ist, die Teil der Handschuhe sind. Es ist zu be-achten, dass jede Substanz, die aus dem Produktmaterial enthalten ist oder einen Bestandteil des Produkts darstellt, ein Allergen sein kann, z. B. Baumwolle, Leder, Metalleite, Latex, natürliche Gumm, Naturschuttsch, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuvor zu testen oder den Arzt zurate zu ziehen.

Größe: Das Produkt sollte eine geeignete Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren entspre-chend anzupassen ist. Die Größe des Produkts ist auf dem Innenaufnäher oder direkt auf dem Produkt oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Glove-Size-Tabellen, die auf der Grundlage der Länge und des Umfangs der Hand definiert sind, können auf rawpol.com bezogen werden. Bei Handschuhen, für die ein System zur Definition der Buchstabengröße verwendet wird, entsprechen die Einzel-größen dem digitalen System gemäß dem Schema: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Es wird empfohlen, dass Sie reinigen mit einem handelsüblichen Rei-nigungsmittel (welche Pinsel, feuchtes Tuch oder durch Schütteln etc.). Schutzhandschuhe nicht waschen und keine Konservierungs- oder Desinfektionsmittel verwenden, denn es kann die Wirkung der Senkung ihrer Schutzniveau

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

